

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1951 No. 92

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het
Koninkrijk Egypte voor de instelling van geregelde
luchtdiensten tussen en via hun onderscheidene
grondgebieden, met bijlage; Cairo,
8 December 1949.*

B. TEKST

De tekst werd bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 7 October 1950 en afgedrukt in *Staatsblad* No. K 428.

E. BEKRACHTIGING

Overeenkomstig artikel XIX heeft de Egyptische Regering op 20 September 1950 haar bekrachtiging aan de Nederlandse Regering medegedeeld.

G. INWERKINGTREDING

De Overeenkomst is ingevolge artikel XIX op 20 September 1950 in werking getreden.

J. GEGEVENS

Het Verdrag inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 December 1944, naar welk Verdrag in de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 3 Juni 1947 en afgedrukt in *Staatsblad* No. H 165.

Op grond van artikel XII is de Nederlandse en Engelse tekst van de Overeenkomst door de Nederlandse Regering geregistreerd bij de Raad van de Internationale Burgerlijke Luchtvaartorganisatie op 21 December 1950.

Overeenkomstig artikel XV, laatste lid, zijn op 23 April en 22 Mei 1951 te Cairo nota's gewisseld tussen de Nederlandse en Egyptische Regeringen, waarbij de bijlage bij de onderhavige Overeenkomst is vervangen door een nieuwe.

Tekst en vertaling van deze Bijlage luiden als volgt:

ANNEX A

1. The Airlines designated by the Government of Egypt shall be entitled to operate air services and to land for traffic purposes in the Netherlands Territory and at points beyond, in both directions, on the routes specified in this paragraph:

(A) Routes terminating in the Netherlands territory:

- 1) Points in Egypt—Athens—Naples or Rome—Munich—Amsterdam.
- 2) Points in Egypt—Athens—Naples or Rome—Vienna—Frankfurt—Amsterdam.

(B) Routes traversing the Netherlands territory:

- 1) Points in Egypt—Athens—Naples or Rome—Zurich or Geneva—Frankfurt—Amsterdam—Copenhagen—Stockholm.
- 2) Points in Egypt—Athens—Naples or Rome or Milan—Nice or Marseilles or Paris—Amsterdam—Copenhagen and beyond.

2. The Airlines designated by the Government of the Netherlands shall be entitled to operate air services in both directions on each of the routes specified, and to land for traffic purposes in Egyptian Territory at the points specified in this paragraph:

(A) Routes terminating in Egyptian territory:

- 1) Netherlands—France (Nice or Marseilles) or Germany (Munich or Frankfurt)—Italy (Rome)—possibly Greece (Athens) to Egypt (Cairo).

(B) Routes traversing Egyptian territory:

- 1) Netherlands via Egypt to the Far East:
- a) First stage to Cairo:
Amsterdam—Geneve or Zurich—Cairo
Amsterdam—Frankfurt of Munich—Cairo
Amsterdam—Rome—Cairo
Amsterdam—Cairo.

- b) the second stage of the four routes mentioned in (B) 1 (a), may follow beyond Cairo either:
 Cairo—Basra—Karachi and beyond
 or Cairo—Bagdad and/or Abadan and/or Dhahran—
 Karachi and beyond.
- 2) Netherlands—Egypt (Cairo)—Aden—Ceylon and beyond.

BIJLAGE A

1. De luchtvaartmaatschappijen aangewezen door de Egyptische Regering zullen het recht hebben om luchtdiensten te exploiteren en te landen voor verkeersdoeleinden op Nederlands grondgebied en op verder gelegen punten, in beide richtingen, op de in dit lid opgesomde routes:

(A) Routes eindigende op Nederlands grondgebied:

- 1) Punten in Egypte—Athene—Napels of Rome—München—Amsterdam.
- 2) Punten in Egypte—Athene—Napels of Rome—Wenen—Frankfort—Amsterdam.

(B) Routes over Nederlands grondgebied voerende:

- 1) Punten in Egypte—Athene—Napels of Rome—Zürich of Genève—Frankfort—Amsterdam—Kopenhagen—Stockholm.
- 2) Punten in Egypte—Athene—Napels of Rome of Milaan—Nice of Marseille of Parijs—Amsterdam—Kopenhagen en verder.

2. De luchtvaartmaatschappijen aangewezen door de Nederlandse Regering zullen het recht hebben luchtdiensten te exploiteren in beide richtingen op elk van de opgesomde routes, en op Egyptisch grondgebied op de in dit lid opgesomde punten te landen voor verkeersdoeleinden:

(A) Routes eindigende op Egyptisch grondgebied:

- 1) Nederland—Frankrijk (Nice of Marseille) of Duitsland (München of Frankfort)—Italië (Rome)—mogelijk Griekenland (Athene) naar Egypte (Cairo).

(B) Routes over Egyptisch grondgebied voerende:

- 1) Nederland via Egypte naar het Verre Oosten:
 - a) Eerste etappe naar Cairo:
 - Amsterdam—Genève of Zürich—Cairo
 - Amsterdam—Frankfort of München—Cairo
 - Amsterdam—Rome—Cairo
 - Amsterdam—Cairo.

- b) de tweede etappe van de vier onder (B) 1 (a) genoemde routes kan na Cairo òf de route volgen via:
Cairo—Basra—Karachi en verder
òf via Cairo—Bagdad en/of Abadan en/of Dhahran—
Karachi en verder.
- 2) Nederland—Egypte (Cairo)—Aden—Ceylon en verder.
-

Uitgegeven de vijf en twintigste Juli 1951.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
STIKKER.